

# **Maske und Maß: Eine Untersuchung zur Ikonografie und Bedeutung singhalesischer Ritualmasken und -kostüme von Anna Wischkowski-Mey**

Die vorliegende Publikation (in 9 Bänden) basiert auf dem Projekt „Ikonografische und ikonometrische Dokumentation und Analyse von Ritualmasken und -kostümen singhalesischer Heilrituale (Sri Lanka), Auswertung von Ritualtexten und Einarbeitung der Ergebnisse in die Maskensammlung des Rautenstrauch-Joest-Museums“ (1998-2004).

Projektleiter: Dr. Ulrich Wiesner, Rautenstrauch-Joest-Museum/Köln

Mitarbeiter: Anna Wischkowski-Mey, M.A.

Gefördert von: Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG )

Das Projekt wurde unter der Schirmherrschaft des Rautenstrauch-Joest-Museums durchgeführt.

Erandhathi Pūrnaka Rāksha

## Rāksha Kōlama, Erandhathi Pūrnaka Rāksha

Erandhatthi Pūrnaka Rāksha    Geschichte + Bedeutung

Erandhatthi Pūrnaka Rāksha    Maske  
Proportionen  
Ikonografie  
Bedeutung

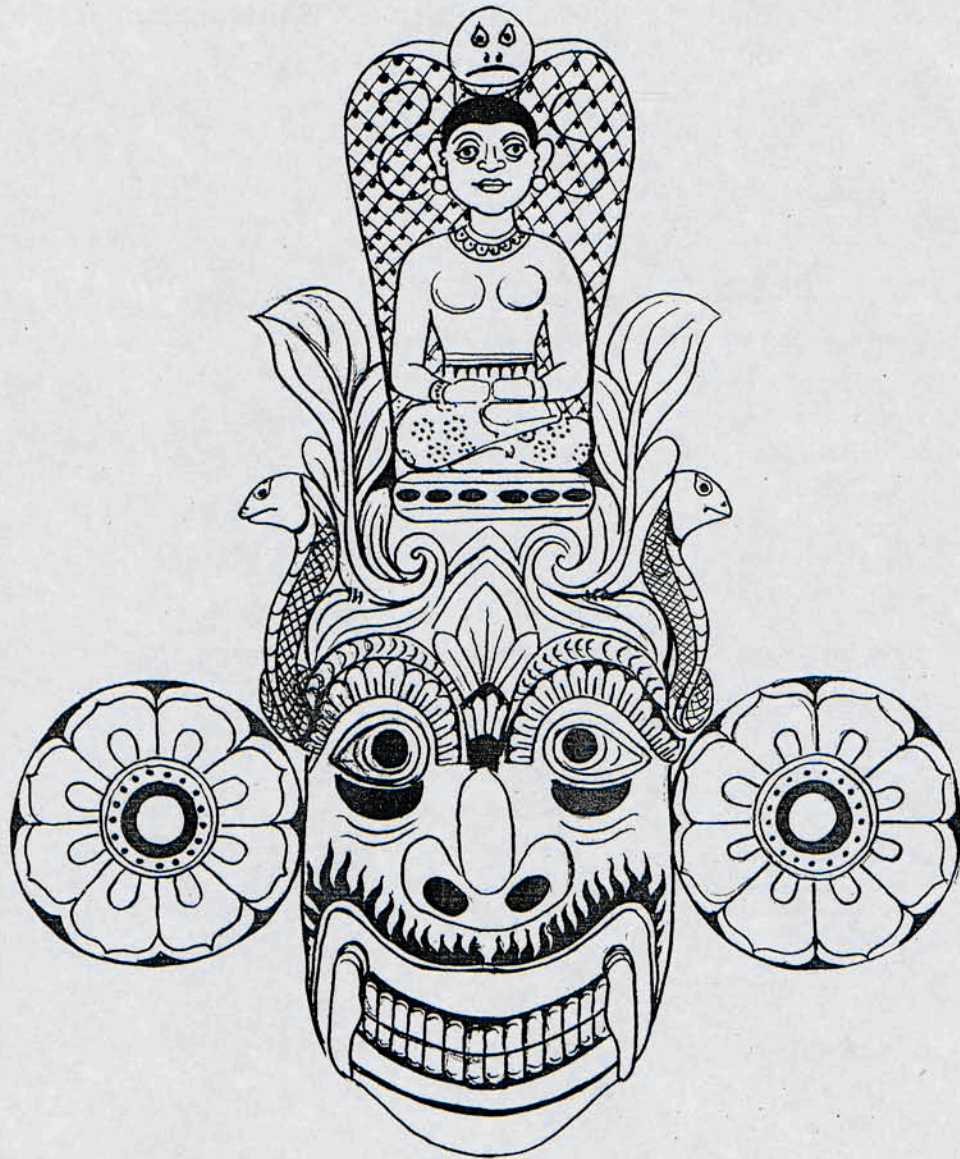
Erandhatthi Pūrnaka Rāksha    Kostüm  
Ikonografie  
Bedeutung

## Rāksha Kōlama, Erandhathi Pūrṇaka Rāksha Geschichte + Bedeutung

Erandhathi Pūrṇaka Rāksha: Erandhathi „Voller“ Rāksha

Erandhathi ist die Tochter des Königs Panindha der Nāga-Welt. Pūrṇaka Rāksha hörte von ihrer Schönheit und wollte sie heiraten. Der König gestattete diese Heirat nicht, doch mit Hilfe seines Bruders entführte Pūrṇaka Erandhathi, die ihn ebenfalls liebte, indem er sie mitsamt ihren drei Wächtern in seinem Haarschopf versteckte. Sie überwand 7 Ozeane, lebten dann als Ehepaar in der Welt der Rāksha zusammen und führten ein verdienstvolles Leben mit ihrem Sohn, Dhedimunda. Gott Vesamuni sah das und bat Erandhathi Pūrṇaka Rāksha, wie er nun genannt wurde, in Zukunft für ihn zu arbeiten.

Die Eltern wiesen ihren Sohn an, er solle nirgendwo hingehen, bis der Prinz Siddharta die Erleuchtung erlangte. Als Māra mit seinen Töchtern die Erlangung der Erleuchtung des Prinzen stören wollte, flohen alle Götter, nur Dhedimunda blieb zurück und unterstützte Prinz Siddharta.

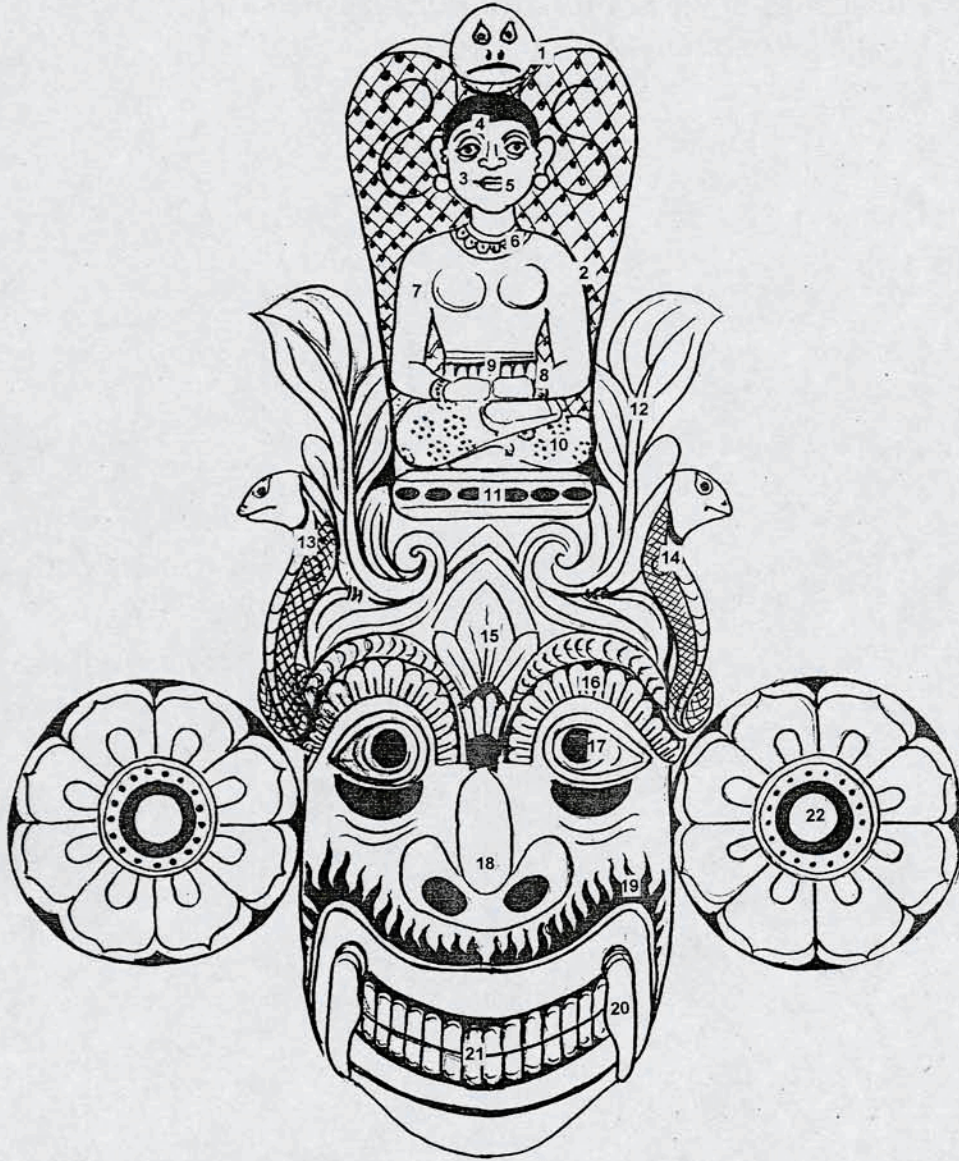


## Rāksha Kōlama, Erandhathi Pūrnaka Rāksha Maske, Proportionen

Kategorie: Athi Puñña Kāri

Proportionen:

H: 2 HS + 5 F  
B: 2 HS  
T: 1 HS



## Rāksha Kōlama, Erandhathi Pūrṇaka Rāksha Maske, Ikonografie

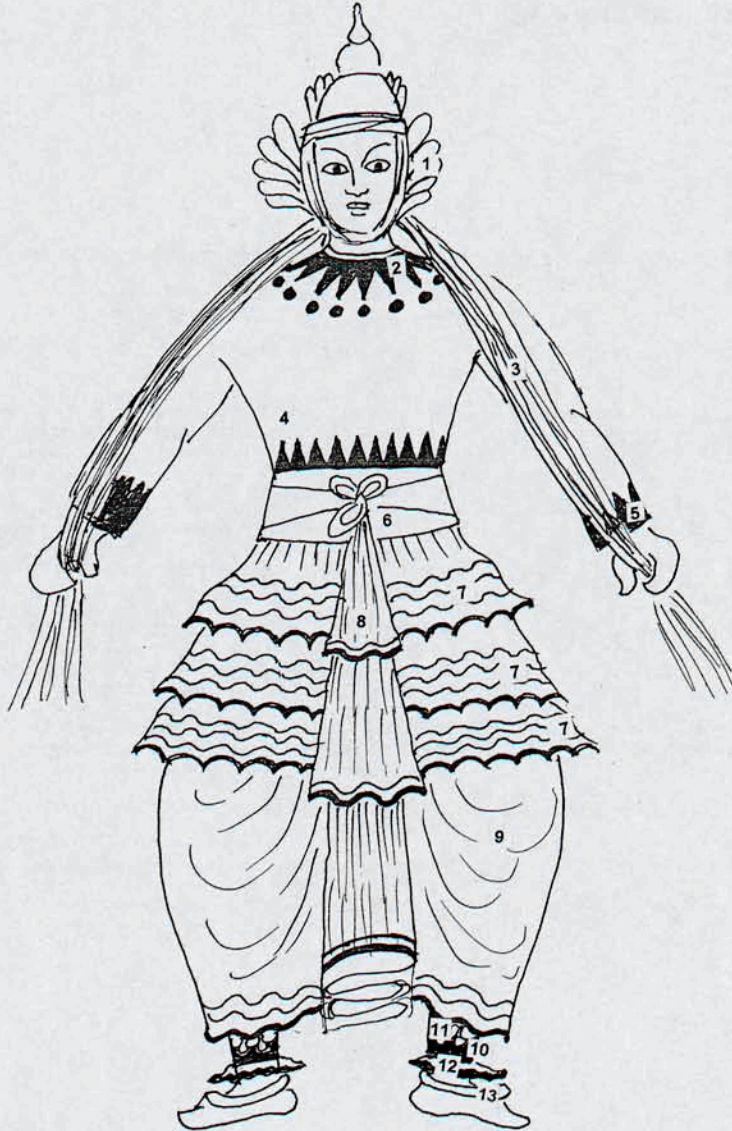
- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1  | Budhusarana Nāgaya in Ahi Sam Mōsthara  | Buddha Zuflucht, Kobra, gelb, in Schlangenhaut-Ornament   |
| 2  | Panindhu Nā Rajugē Dhiyaniya Erandhathi Kumāriya                              | Panindhu-Kobra-König-Tochter-Erandhathi-Prinzessin  |
| 3  | Pun Sandha Wan Muhuna   | Gesicht (schön) wie ein Vollmond  |
| 4  | Dhē Dhunnu Wan Ehibema  | Augenbrauen wie Regenbogen  |
| 5  | Nā Dhalu Wan Dhetol   | Lippen wie die zarten Blätter des Nā-Baumes, rosa   |
| 6  | Kara Mālaya in Mal Pethi Mōsthara   | Hals-Kette in Blumenblatt-Ornament, rot, schwarz  |
| 7  | Ath Dhiga Hettaya   | Langärmelige Bluse, cremefarben   |
| 8  | Ath Hedaya in Gal Binduwa Mōsthara  | Ärmel-Dekoration in Edelstein-Ornament  |
| 9  | Bandha Patiya in Palapethi Mōsthara   | Hüft-Gürtel in Blütenblatt-Ornament, schwarz, rot, grün   |
| 10 | Pata Sēlaya   | Seiden-Gewand, hellgelb, mit bunten, aufgestickten Blüten   |
| 11 | Erandhathi Āsanaya in Gal Binduwa Mōsthara                                    | Erandhathi-Sitz, cremefarben, in Edelstein-Ornament, braun oder rot oder grün, schwarz  |
| 12 | Pancha Pathra in Liyawel Mōsthara   | 5 Blätter, gelb, schwarz, in Ranken-Ornament  |
| 13 | Dhahamsarana Nāgaya   | Lehre-Zuflucht, Kobra, cremefarben  |
| 14 | Sanghasarana Nāgaya   | (Mönchs-)Orden-Zuflucht, Kobra, cremefarben   |
| 15 | Rivi Mandala in Gini Silu Mōsthara, Palapethi Mōsthara und Thun Path Mōsthara | Sonnenstrahlenkranz, gelb, in Feuer-Flammen-Ornament, schwarz, dunkelbraun, Blütenblatt-Ornament, gelb und 3-Blätter-Ornament |
| 16 | Chandra Mandala   | Mondstrahlenkranz, gelb   |
| 17 | Rakusu Es   | Rāksha-Augen  |
| 18 | Bun Nāsaya  | Flache Nase   |
| 19 | Gini Silu Revula  | Feuer-Flammen-Bart  |
| 20 | Dhala Dhath   | Hauer   |
| 21 | Pethi Dhath   | Flache Zähne  |
| 22 | Riya Saka Wan Thōdupath in Palapethi Mōsthara und Gal Binduwa Mōsthara        | Ohringe wie Wagenräder, gelb, schwarz, in Blütenblatt-Ornament, gelb, schwarz und Edelstein-Ornament, gelb, braun             |

## Rāksha Kōlama, Erandhathi Pūrnaka Rāksha Maske, Bedeutung



- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1  | Buddha Zuflucht                                    | Diese Nāga ist die oberste Wächter-Kobra von Erandhathi, die sie bei ihrer Entführung nicht verließ. Zuflucht zum Buddha zu nehmen, bedeutet, den Gesetzen des Buddha zu folgen und von ihnen beschützt zu werden. |
| 2  | Panindhu-Kobra-König-Tochter-Erandhathi-Prinzessin | Erandhathi ist die Tochter des Königs Panindhu, König der Nāga-Welt.   |
| 3  | Gesicht (schön) wie ein Vollmond                   | Das Gesicht der Erandhathi ist schön wie der Vollmond, sie hat Augenbrauen in Form eines Regenbogens und Lippen, die so zart sind wie die Blätter des Nā-Baumes.   |
| 4  | 5-Blätter  | Die 5 Blätter bedeuten die 5 Gebote.   |
| 5  | Lehre-Zuflucht                                     | Diese Kobra ist eine Wächter-Kobra von Erandhathi, die sie bei ihrer Entführung nicht verließ. Zuflucht zur Lehre zu nehmen, bedeutet, den Gesetzen der Lehre zu folgen und von ihr beschützt zu werden.           |
| 6  | (Mönchs-)Orden-Zuflucht                            | Diese Kobra ist eine Wächter-Kobra von Erandhathi, die sie bei ihrer Entführung nicht verließ. Zuflucht zum Orden zu nehmen, bedeutet, den Gesetzen des Ordens zu folgen und von ihm beschützt zu werden.          |
| 7  | Sonnen-Strahlenkranz mit 3-Blätter-Ornament        | Der Strahlenkranz symbolisiert den Glanz und die Macht der Sonne. Die 3 Blätter bedeuten, dass der Rāksha die Gesetze des Buddha, des Dhamma und des Sangha befolgt und von ihnen beschützt wird.                  |
| 8  | Mond-Strahlenkranz                                 | Der Strahlenkranz symbolisiert das Angenehme und die Macht des Mondes.   |
| 9  | Feuer-Flammen-Bart                                 | Der Bart zeigt die gewalttätige Natur dieses Rāksha an.  |
| 10 | Ohrschmuck wie Wagenräder                          | Der Ohrschmuck bedeutet, dass der Rāksha sich mit seinen übernatürlichen Kräften sehr schnell fortbewegen kann.  |

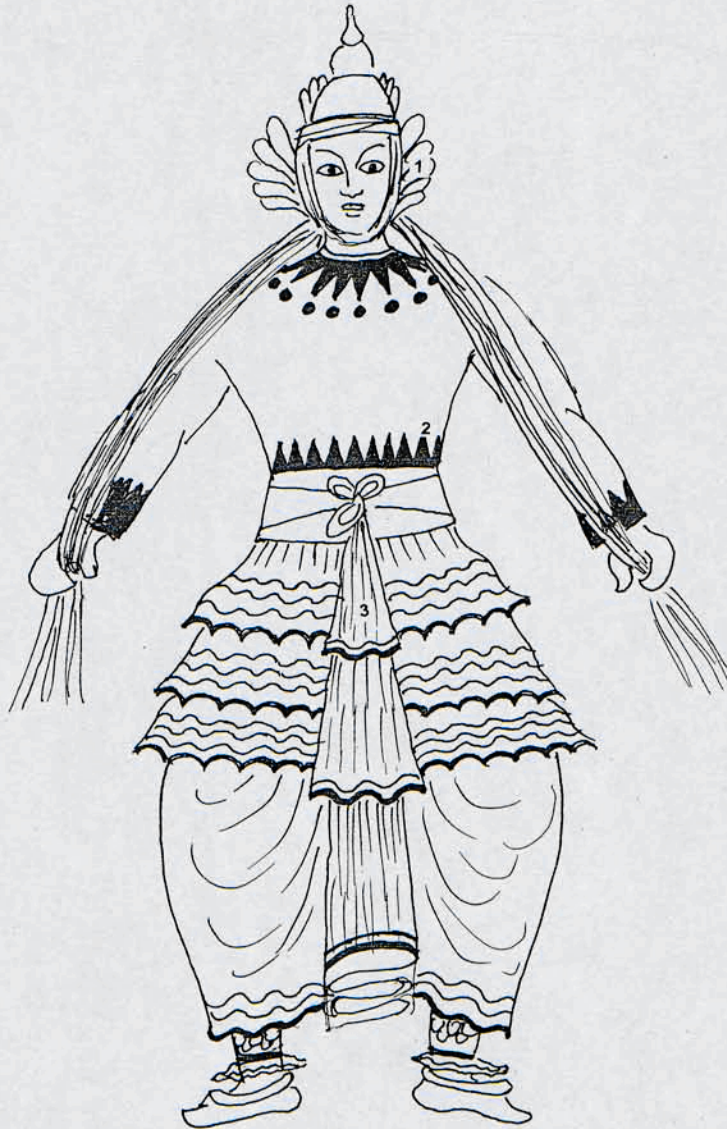
## Rāksha Kōlama, Erandhathi Pūrnaka Rāksha Kostüm, Ikonografie



- |  |  |
|--|--|
| 1 Kāngul Kūttama   | 1 Paar (Wangenbart) Hinterohrdecoration aus Palmblattstreifen je an jedem Ohr und dahinter |
| 2 Kara Mālaya in Gini Silu Mōsthara und Gal Binduwa Mōsthara | Hals-Kette in Feuer-Flammen-Ornament und Edelstein-Ornament, gelb, braun                   |
| 3 Pita Warala  | Haare (aus Kokospalmblattstreifen)   |
| 4 Erandhathi Pūrnaka Rāksha Kabāya mit Gini Silu Mōsthara    | Bluse des Erandhathi Pūrnaka Rāksha, rot, Saum mit 24 Feuer-Flammen-Ornamenten, gelb, rot  |
| 5 Ath Pati in Gini Silu Mōsthara                             | Hand-Bänder, schwarz, gelb, in Feuer-Flammen-Ornament                                      |
| 6 Bandha Patiya  | Hüft-Gürtel, weiß  |
| 7 Thun Reli Ina Hedaya                                       | 3-Bögen-Hüft-Dekoration, blau, rot, grün   |
| 8 Ina Patiya   | Hüft-Band, rot   |
| 9 Sēlaya   | Gewand, weiß   |
| 10 Kalu Kalisama   | Schwarze Hosen   |
| 11 Gejji   | Wadenschellen  |
| 12 Rasu Pati   | Fesselbündchen   |
| 13 Silambu   | Fußreifen  |



## Rāksha Kōlama, Erandhathi Pūrṇaka Rāksha Kostüm, Bedeutung



1 1 Paar Hinterohrdekoratoin

2 Bluse des Erandhathi Pūrṇaka  
Rāksha, Saum mit 24 Zacken

3 Gewand-Falte

Die Dekoraton ist zweigeteilt, die Seitenteile sind in 5 Teile geteilt, sie zeigen an, dass der Rāksha die 5 Gebote beachtet. Der hintere Teil ist in 7 Teile geteilt, das bedeutet, dass Pūrṇaka bei der Entführung von Erandhathi 7 Ozeane durchqueren musste, bis er in die Welt der Rāksha gelangte.

12 schwarze Zacken bedeuten die 12 Neumondnächte des Jahres, 12 gelbe Zacken bedeuten die 12 Vollmondnächte des Jahres.

Die rote Farbe der Gewandfalte bedeutet, dass der Rāksha die Erlaubnis für seine Handlungen von Gott Vesamuni erhalten hat.